

**PMR adó-vevő készlet,
TOPCOM Twintalker 9100**

Rend. sz.: 93 03 09

1. Bevezetés

A "TOPCOM Twintalker" adó-vevő készlet egyik fő előnye, hogy energiafogyasztása csekély, és működtetése az akkuk újratöltésének minimális költségén kívül más költséget nem igényel.

PMR rádiós frekvencián működik, és minden országban használható, ahol ez a szolgáltatás engedélyezve van.

2. Rendeltetés

A készülék üzemi és privát célokra egyaránt alkalmas, pl. két vagy több autóvezető, kerékpáros, síelő, stb. közötti kommunikációra. Még arra is használhatja, hogy gyerekeivel beszélgessen, mialatt ők távolabb, kint játszanak, stb.

**Figyelem, korlátozások:**

Ellenőrizze a helyi hatósági rendelkezéseket, mielőtt a készüléket más országban használja, mint ahol beszerezte. A készülék nem minden országban engedélyezett.

3. CE-jelzés és korlátozások

A "CE" jelzés a készüléken, a csomagoláson és a használati útmutatóban azt igazolja, hogy a termék az 1995/5/ EU R&TTE irányelveknek megfelel.

A felkiáltójel (!) a CE-jelzés mellett arra utal, hogy a PMR szabvány nincs minden európai országban engedélyezve.

A PMR a következő országokban van engedélyezve:

Belgium, Hollandia, Németország, Svédország, Dánia, Norvégia, Finnország, Spanyolország, Olaszország, Portugália, Görögország, Csehország, Luxemburg, Magyarország, Szlovákia, Svájc, Franciaország, Egyesült Királyság, Írország, Ausztria, Lengyelország.

4. Biztonsági tudnivalók**4.1. Általános rész**

Olvassa el gondosan az útmutatót a készülék biztonságos használata érdekében. Őrizze meg az útmutatót későbbi betekintésre és informálódásra.

4.2. Égésveszély

- Ne érintse az antennát, ha az antennavédő sérült, mert az antennának a bőrrel való közvetlen érintkezése vétel közben kisebb égési sérüléseket okozhat.
- Az akkuk is okozhatnak kárt, pl. ha ékszer, kulcs vagy lánc a szabadon lévő pólusokkal érintkezik (rövidzár!). Legyen óvatos feltöltött akkuk kezelésében, különösen, ha ezek zsebben, pénztárcában vagy más tartóban fémtárgyakkal vannak együtt tárolva.

4.3. Sérülésveszély

- Ne tegye a készüléket légszák közelébe. A légszák nagy erővel fújódnak fel, és ha a rádió a közelben van, elrepülhet az autóban, és súlyos sérüléseket okozhat.
- Tartsa a rádiót szívritmus-szabályozótól (pacemaker) legalább 15 cm-re.
- Azonnal kapcsolja ki a rádiót, ha gyógyászati készülékeknél zavart okoz.
- Akkut soha ne cseréljen robbanásveszélyes környezetben.

- Kapcsolja ki a rádiót, ha robbanásveszélyes környezetben tartózkodik. A szikraképződés ilyen környezetben robbanást vagy gyulladást okozhat.
- Az akkukat ne dobja tűzbe, robbanásveszély!



A robbanásveszélyes környezetek általában, de nem mindig, egyértelműen jelölve vannak. Ide tartoznak a következők: üzemanyag tárolók, pl. hajófedélzet alatt, üzemanyag- vagy vegyszervezetékek vagy -raktárak; olyan területek, amelyekben a levegő vegyszereket, vagy pl. gabona-, por- vagy fémpor részecskéket tartalmaz, valamint minden olyan terület, ahol Önt felszólítják a jármű motorjának leállítására.

4.4. Mérgezésveszély

Az akkukat tárolja gyerekek számára hozzáférhetetlen helyen.

4.5. Előírások

- Egyes országokban tilos a rádió adó-vevő használata járművezetés közben. Ebben az esetben álljon le, mielőtt a készüléket használná.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha egy repülőgép fedélzetén erre vonatkozó figyelmeztetést kap. A készüléket a repülőgéptársaság utasításai alapján használhatja.
- Kapcsolja ki a készüléket mindenütt, ahol táblák, feliratok erre figyelmeztetik. Kórházak, egészségügyi intézmények általában olyan készülékeket használnak, amelyek külső nagyfrekvenciára érzékenyek.
- Az antenna cseréje vagy módosítása a rádió-specifikációt megváltoztathatja, és megsértheti a CE-irányelveket. Nem engedélyezett antennák ezen kívül károsíthatják a készüléket.

4.6. Ajánlások

- Ne érintse meg az antennát adás közben, mert ezzel befolyásolhatja a hatótávot és az adás minőségét.
- Vegye ki az akkukat, ha a rádiót hosszabb ideig nem használja.

5. Karbantartás, tisztítás

- Tisztítsa a készüléket puha, enyhén nedves ruhával. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mert ezek károsíthatják a házat, és behatolhatnak a belsejébe.
- Az akku-érintkezőket száraz, nem szálazó ruhával törölje le.
- Ha a készülék nedves lesz, kapcsolja ki, és azonnal vegye ki az akkukat. Szárítsa meg az akkutartót puha ruhával, a károsodás minimalizálására. Hagyja a tartót nyitva, amíg teljesen száraz nem lesz. Csak akkor használja újból, ha teljesen megszáradt.

6. A készülék selejtezése, ártalmatlanítása

Ha a készülék már nem használható, nem szabad a szokványos háztartási szemétként dobni, hanem le kell adni egy elektromos és elektronikus hulladék gyűjtésére kijelölt helyen.

Ezt a fenti szimbólum (áthúzott szeméttároló) mutatja a terméken vagy a csomagoláson. A termék egyes részeinek újrahasznosítása hozzájárul a környezet védelméhez.

7. A készülékek üzemeltetése

Ahhoz, hogy az adó-vevők kommunikálni tudjanak egymással, mindkét készüléket azonos csatornára kell beállítani, és a megadott hatótávolságon belül kell lenniük (max. 9 km szabad téren). Mivel a készülékek szabad csatornákat használnak (összesen 8 csatorna), az összes működő készülék részt vesz ebben, tehát ún. privátszféra nincs garantálva. Az Ön beszélgetését mindenki hallhatja, akinek a rádiója azonos csatornára van beállítva. Ha

kommunikálni kíván (beszélgetést kezdeményezni), nyomja a "PTT" gombot.

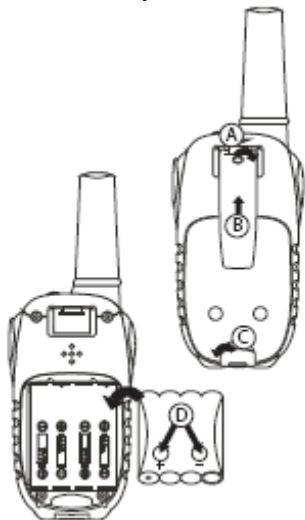
Ha a gombot megnyomta, a készülék adás-üzemmódba kapcsol, és Ön beszélhet a mikrofonba. A hatótávon belül lévő, azonos csatornára beállított rádiók, amelyek készenléti (standby) módban vannak (nem adás üzemmódban) hallják az üzenetet. Meg kell várnia, amíg a másik oldal a választ befejezi, mielőtt felelne. Minden átvitel végén hangjelet küld az adott készülék. Válaszolóhoz nyomja a PTT gombot, és beszéljen a mikrofonba.



Ha 2 vagy több használó nyomja egyidejűleg a PTT gombot, akkor a vevő csak a legerősebb jelet fogja, az összes többi jel pedig el lesz nyomva. Ezért csak akkor kezdeményezzen jelátvitelt (a PTT gomb nyomásával), ha a csatorna szabad.

8. Az első lépések

8.1. Az övcsíptető le- ill. felszerelése (ld. az ábrát)



1. A csíptető levételéhez nyomja a csíptetőt (B) az antenna irányába, mialatt a csíptető nyelvét (A) húzza.
2. Ha ismét fel kívánja helyezni, egy kattánás jelzi, hogy a csíptető bepattant a helyére.

8.2. Akkuk (elemek) betétele

1. Vegye le az övcsíptetőt (8.1. pont)
2. Nyissa a zárópecket (C) és tolja lefelé az akku/elem tartó fedelét.
3. Tegye be az újratölthető akkucsomagot (ill. elemeket). Vigyázzon a polarításra, ami meg van jelölve. Ellenőrizze, hogy a fém érintkezők oldalt (D) kifelé mutassanak, az akkutartó fedéllel való megfelelő kontaktus érdekében.
4. Szerelje vissza az elemtartó fedelet és az övcsíptetőt (8.1. pont).

9. Az akkuk feltöltése

Ha az akkucsomagokat behelyezte, tegye a készüléket a feltöltéshez egyszerűen a töltőállomásra (ld. az ábrát)



1. Tegye a töltőállomást sima vízszintes felületre.

2. A mellékelt hálózati adapter egyik végét dugja a konnektorba, a másik végét a töltőkészülék alján lévő csatlakozó hüvelybe.
3. Állítsa a rádiókészüléket az ábra szerint a töltőbe.
4. A töltést jelző LED világít, ha a készülék megfelelően van betéve, és töltődik.

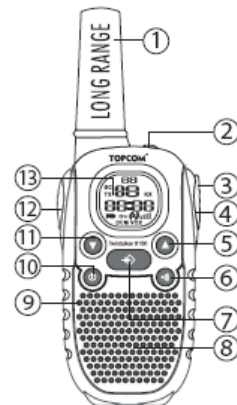
Az akku teljes feltöltése kb. 8 – 10 óra hosszat tart.



Ne zárja rövidre az elemeket/akkukat és ne dobja őket tűzbe! Vegye ki az akkukat, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja.

10. Kezelő szervek

1. Antenna
2. Pánik-gomb
3. Fejhallgató csatlakozó
4. Gépk. töltőkábel csatlakozó
5. Felfelé léptető gomb ▲
- Hangerő fokozás
- Következő menüpontra lépés
6. CALL gomb
- Hívójelet küld
7. MENÜ gomb
- Menü előhívása
8. Hangszóró
9. Mikrofon
10. Be-kikapcsoló
11. Lefelé léptető gomb ▼
- Hangerő csökkentés
- Előző menüpontra lépés
12. Beszéd-gomb (PTT)
- Beszédnél nyomni, hallgatáshoz elengedni
- Beállítás nyugtázása a menüben
13. LC-kijelző



11. A kijelzőn látható információk:



- a. CTCSS-kód
- b. Óraidő
- c. Csatorna

TX	Jel küldését jelzi
RX	Jel vételét jelzi
	Hangszóró hangerejének kijelzője
	"Lock" (zár) szimbólum: billentyűzár aktiválva
	Elem-állapot jelző
VOX	Beszédvezérlési üzemmód szimbóluma
SC	Scan szimbólum – a scan (keresés) módot jelzi
DCM	Dual-Scan szimbólum – a kettős scan módot jelzi
	Hívás szimbólum – megjelenik, ha hívójelet küldenek
	Rezgés-szimbólum – a rezgés-funkció aktivitását jelzi.

12. Akkuállapot kijelzés

Az akku töltöttségi állapotát az akku-szimbólumban kijelzett kis négyzetek száma mutatja.



- Feltöltött akku
- 2/3 részben feltöltött akku
- 1/3 részben feltöltött akku
- Üres akku

Ha az akku töltöttsége alacsony, a szimbólum villog, jelezve, hogy az akkukat cserélni vagy tölteni kell.

13. A Twintalker 9100 készülék működtetése

13.1. Óra

Az akku betétele és a készülék kikapcsolása után megjelenik az óraidő.

13.1.1. Óraidő beállítása

Kikapcsolt készüléknél:



- Tartsa a (7) menü gombot (⊕) 5 másodpercig nyomva: az órák helye villog.
- A fel-lefelé nyilas gombokkal (▲, ▼) állítsa be az órákat.
- Nyugtázza a beállítást a menü (7) gombbal. A percek villognak.
- A fel-lefelé nyilas gombokkal állítsa be a percekét.
- Nyugtázáshoz tartsa a menü gombot 5 másodpercig nyomva.



Ha az akkukat kiveszi, az óraidő visszaáll 12:00 órára.

13.1.2. Stopperóra

Kikapcsolt készüléknél:

- Tartsa a CALL gombot (6) 3 másodpercig, a stopperóra módba lépéshez
- Nyomja a felfelé nyilas gombot, az időmérés indítására.
- Nyomja a felfelé nyilas gombot, az időmérés leállítására.
- Nyomja a lefelé nyilas gombot, a számláló visszaállítására.
- Tartsa a CALL (6) gombot 3 másodpercig, a stopper-üzemmódból való kilépéshez.

13.2. A készülék be-kikapcsolása

Bekapcsolás: A (Ⓜ) gombot tartsa nyomva. A készülék sípoló hangot hallat, és a kijelző mutatja a beállított csatornát, a CTCSS-kódot és az óraidőt.

Kikapcsolás: Nyomja újból a (Ⓜ) gombot. A készülék sípol, és csak az óraidőt jelzi ki.

13.3. A hangszóró hangerejének beállítása



A hangszóró hangerejét a fel-lefelé nyilas gombokkal lehet beállítani. A hangerő fokozat a kijelzőn látható.

13.4. Vétel



A készülék bekapcsolt állapotban mindig vétel-üzemmódban van. Ha a beállított csatornán jelet vesz, a kijelzőn "RX" szimbólum jelenik meg.



Ahhoz, hogy az Ön adását mások venni tudják, a készülékeket azonos csatornára kell beállítani!

13.5. Adás



- Adáshoz tartsa nyomva a PTT gombot.
- Tartsa a készüléket függőlegesen, a mikrofon legyen 10 cm-re a szájától, és beszéljen a mikrofonba.
- Engedje el a PTT gombot, ha az adást befejezte.

13.6. Csatorna váltás

A készüléken 8 csatorna áll rendelkezésre.



- Nyomja a menü (7) gombot egyszer. Az aktuális csatorna villog.
- A fel-lefelé nyilas gombokkal állítsa be a csatornát.
- Nyugtázzon PTT-vel, ezzel visszatér a normál módba.

Ha tovább kíván lépni, nyomja a menü (7) gombot.

Megjegyzés: Bármelyik rádiókészülék, amelyik azonos csatornára van beállítva, képes az Ön beszélgetését venni és lehallgatni, akkor is, ha a másik készüléke egy CTCSS-kódot alkalmaz.

13.7. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

A 2 jegyű CTCSS-kód egy speciális hangfrekvenciának felel meg, amit a rádió közvetít. Két, azonos csatornát és CTCSS kódot használó partner hallhatja egymást. Mászt nem hallgathatnak, kivéve azokat, akik azonos CTCSS kódot választottak.

A készülék 38 CTCSS kóddal rendelkezik.



- Nyomja a menü (7) gombot kétszer. A CTCSS kód villog.
 - A fel- és lefelé nyilas gombokkal állítson be egy másik kódot.
 - Nyugtázza a csatornaválasztást PTT-vel, a normál módba való visszatéréshez.
- Nyugtázáshoz és a következő opcióba jutáshoz nyomja a menü (7) gombot.

13.8. Monitor

A Monitor-funkcióval gyengébb jeleket kereshet az aktuális csatornán.

- Nyomja a menü (7) és lefelé nyilas (▼) gombot egyszerre, a csatorna monitorozás aktiválására. Állandó monitorozáshoz tartsa a gombokat 3 másodpercig nyomva.
- Nyomja a PTT gombot, a monitoring befejezésére.

13.9. VOX választása

A rádiókészülék alkalmas a beszédvezérelt (VOX) átvitelre. A VOX üzemmód azt jelenti, hogy az Ön hangjára aktiválódik a rádió, és adást közvetít. A VOX mód nem ajánlott, ha a rádióját olyan helyen működteti, ahol a környezet zajos vagy szeles.



- Nyomja a menü (7) gombot háromszor.
- A felfelé nyilas gomb (▲) nyomásával aktiválja a VOX funkciót (ON); majd nyomja a gombot még egyszer a VOX-érzékenység beállítására, ami a jobb sarokban jelződik ki. Kikapcsoláshoz nyomja a (▼) gombot, míg OFF meg nem jelenik, és a VOX kikapcsolódik.
- A kijelzőn látható a "VOX" szimbólum.
- Nyugtázzon és térjen vissza a normál módba PTT-vel.

13.10. Csatornakeresés (Scan)

A "KANALSCAN" mód aktív jeleket keres az 1 – 8 csatornákon folyamatos körbeléptetéssel.



- Tartsa nyomva a menü (7) gombot. Nyomja a felfelé nyíl gombot röviden a scan (keresés) indítására.
- Engedje el a gombokat.
- Ha a 8 csatorna egyikén aktív jelet talált, a keresés leáll, és hallja az aktív adás jelét.
- Nyomja a PTT-t, ha az aktív csatornán keresztül kommunikálni akar. A menü (7) nyomásával kikapcsolhatja a csatornakeresést.

Ha a 8 csatorna egyikében aktív jelet talál, nyomja a fel- vagy lefelé nyilas gombot az aktuális csatorna átugrására, és egy másik aktív csatorna keresésére.

13.11. Hívó hangjelek


A hívóhang figyelmezteti a másik rádiós partnert, hogy Ön beszélni szeretne.

a.) A hívóhangok beállítása



- 5 különböző hívóhang választható.
- Nyomja négyszer a menü gombot. A kijelzőn "CA" jelenik meg.
 - A fel- lefelé nyilas gombokkal válasszon hívóhangot (dallamot), vagy "OFF"-ot, a hívóhang kikapcsolására.
 - Nyugtázza PTT-vel a választást; ezzel visszatér a standby módba.

b.) Hívóhang küldése


Nyomja röviden a  gombot. A beállított csatornán a hívóhangot 3 másodpercig lehet továbbítani.

13.12. Rezgő riasztás

Ha a készülék hívást fogad, kívánság szerint rezgéssel is tud figyelmeztetni.

A rezgő riasztás beállítása:



- Nyomja ötször a menü (7) gombot.  jelenik meg a kijelzőn.
- A nyilas gombokkal aktiválja vagy deaktiválja a rezgő riasztást.
- Nyugtázza a beállítást PTT-vel, ezzel visszatér a standby-módba.



A rezgő riasztás csak akkor működik, ha egy Twintalker 9100 rádión keresztül küldi, más modell vagy más márka esetében nem.

13.13. Nyugtázó hang (Roger Beep) be-kikapcsolása

A PTT gomb elengedése után a készülék nyugtázó hangot ad, jelezve, hogy Ön a beszélgetést befejezte.

A nyugtázó hang beállítása:



- Nyomja hatszor a menü gombot: "ro" jelenik meg a kijelzőn.
- A nyilas gombokkal aktiválja (ON) vagy deaktiválja (OFF) a nyugtázó hangot.
- Nyugtázza a beállítást PTT-vel, ezzel visszatér a standby-módba.

13.14. Billentyűhang be-kikapcsolása

Ha egy billentyűt/gombot nyomnak, rövid hangjel hallható.

A hangjel beállítása:



- Nyomja hétszer a menü gombot: "to" jelenik meg a kijelzőn.
- A nyilas gombokkal aktiválja (ON) vagy deaktiválja (OFF) a billentyűhangot.
- Nyugtázza a beállítást PTT-vel, ezzel visszatér a standby-módba.

13.15. "Dual Channel" (kétszatornás) monitorozás

Standby (kézenléti) módban a készülék egy CTCSS-kóddal rendelkező csatornára van beállítva.

A rádiókészülék csak ezen a csatornán és csak ezzel a CTCSS kóddal átvitt jeleket tud venni.

A Dual Channel Monitor funkcióval egy második, CTCSS kóddal rendelkező csatornát is figyelhet.



- Nyomja nyolcszor a menü gombot: A kijelzőn DCM OFF jelenik meg.
- A nyilas gombokkal állítsa be a csatornát.
- Nyomja nyugtázásként a menü gombot, és hívja elő a "CTCSS SUB CHANNEL SELECTION" (al-csatorna választás) menüpontot.
- A nyilas gombokkal állítsa be a CTCSS kódot.
- Nyugtázza a beállítást PTT-vel.

A funkció kikapcsolására a csatornaválasztásnál válassza "OFF"-ot.

Ha ez a két csatornás monitor funkció aktiválva van, a készülék váltakozva kapcsol át a standby-csatorna + CTCSS és a kettős csatorna + CTCSS között.

13.16. Billentyűzár



- Tartsa nyomva 5 másodpercig a menü gombot a billentyűzár aktiválására. A kijelzőn a zár szimbóluma (kulcs) látható.
- A gomb újbóli nyomva tartásával kikapcsolja a billentyűzárát.

13.17. Fejhallgató csatlakoztatása

A rádiókészülék külső mikrofonnal és hangszórával is használható. A csatlakozó a gumi védőborító alatt van a készülék jobb oldalán. A hangszóró csatlakoztatásához emelje meg a gumit, a csatlakozó hüvely szabaddá tételéhez.

Dugja be a megfelelő dugót a hüvelybe.

13.18. Pánik-gomb

Veszélyhelyzetben nyomja meg a "pánik"-gombot a készülék felső részén. Igen magas hangfekvésű riasztó hang szólal meg.

13.19. Gépkocsiba való töltőkábel

Ha a mellékelt tölthető akkucsomagot használja, a töltéshez használhatja a mellékelt gépkocsi-töltőkábelt (12 VDC – 200mA).

Az adapter kis dugóját dugja a kocsitöltőkábel csatlakozójába (3) és a másikat a jármű szivargyújtójába.

Megjegyzés: Az akkuk teljes feltöltése kb. 7 – 10 óráat vesz igénybe.



Ne töltsse fel a készüléket, ha szokványos "AAA" alkáli elemeket használ!

Csak a mellékelt gépkocsi töltőkábelt használja. Más töltőnél a biztonsági követelmények nem teljesülnek, és a garancia elvész.

14. Műszaki adatok

Rádiókészülék	
Csatornák	8
CTCSS	38
Frekvencia	446,00625 – 446,09375MHz
Hatótáv	max. 9 km (szabad téren)
Elemek/akkuk	4 db alkáli AAA elem, vagy: NiMH feltölthető akkucsomag
Adásteljesítmény	=<500mW ERP
Moduláció	FM – F3E
Csatornatávolság	12,5 KHz

Csatorna frekvencia táblázat

Csatorna	Frekvencia (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

CTCSS kód táblázat

Kód	Frekvencia (Hz)	Kód	Frekvencia (Hz)
0	-	20	131,8
1	67,0	21	136,5
2	71,9	22	141,3
3	74,4	23	146,2
4	77,0	24	151,4
5	79,7	25	156,7
6	82,5	26	162,2
7	85,4	27	167,9
8	88,5	28	173,8
9	91,5	29	179,9
10	94,8	30	186,2
11	97,4	31	192,8
12	100,0	32	203,5
13	103,5	33	210,7
14	107,2	34	218,1
15	110,9	35	225,7
16	114,8	36	233,6
17	118,8	37	241,8
18	123,0	38	250,3
19	127,3		

15. Garancia

15.1. A garancia ideje

A TOPCOM készülékekre a gyártó 24 hónapos garanciát ad. A garancia a beszerzés napjától számít. Kopó alkatrészekre, vagy olyan kisebb hibákra, amelyek a készülék használhatóságát csak kis mértékben befolyásolják, a garancia nem vonatkozik.

15.2. A garancia érvényesítése

A hibás készüléket a garancialevél másolatával küldje el az illetékes szervizbe.

15.3. Kizárás a garanciából

Károsodásokra vagy hibákra, amelyek szakszerűtlen kezeléssel vagy működtetéssel származnak, vagy olyan hibákra, amelyek nem eredeti részek vagy tartozékok használatából adódnak, a garancia nem vonatkozik.

A garancia nem érvényes olyan károkra, amelyek külső behatásra keletkeztek, pl. villámcsapás, vízbe merítés, gyulladás vagy szállítás közben adódott hibák.

Ha a készülék sorozatszámát módosították, eltávolították vagy olvashatatlanná tették, a garancia érvényét veszti.